

# F #7122 KONUSPOT-100

## MONTAGE:

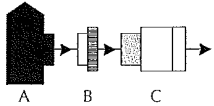
- 1) Pour mettre au point tourner l'embout (1) jusqu'à l'obtention d'une image nette
  - 2) ZOOM: Tourner l'embout (2), pour changer le grossissement de 20x à 60x. L'augmentation du grossissement nécessite un nouveau réglage de la mise au point.
  - 3) Choix de l'agrandissement: plus l'agrandissement augmente, plus la luminosité diminue et plus le champ agrandi se réduit.
- Lorsque vous commencez l'observation, commencez toujours avec des agrandissements faibles, puis augmentez-les au fur et à mesure jusqu'au meilleur agrandissement, compatible avec le sujet observé et avec les conditions ambiantes.

## #7122 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

- CODE 7122; LONGUE VUE PRISMATIQUE • GROSSISSEMENT DE 20X À 60X • OBJECTIF Ø100 MM. • AVEC ADAPTEUR POUR PHOTOGRAPHIE.

## ADAPTEUR POUR PHOTOGRAPHIE

- Pour transformer votre longue-vue KONUSPOT en un puissant téléobjectif adaptable aux appareils photo Reflex les plus communs, il faut:
- 1) adaptateur photo en dotation (C)
  - 2) bague T/2 (réf. en fonction de la marque de votre appareil photo) (B).



MARQUE DE L'APPAREIL	COD. T/2	MARQUE DE L'APPAREIL	COD. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

## MONTAGE:

1. Retirer la bonnette en gomme de l'oculaire (3). 2. Visser l'adaptateur photo (C) sur l'oculaire (a). 3. Visser la bague T/2 (B) sur l'adaptateur photo. 4. Visser la bague T/2 au corps de l'appareil (A) comme un objectif normal. 5. Tourner l'embout du zoom (2) jusqu'à l'obtention du grossissement désiré. 6. En même temps que vous regardez à travers le viseur de l'appareil photo, tourner la bague de mise au point (1) tant que l'objet n'apparaît pas clair et net.

## CONSEILS POUR LA PHOTOGRAPHIE:

- **NE JAMAIS POINTER NI OBSERVER LE SOLEIL.** • Sur quelques modèles d'appareils photo reflex autofocus, il est nécessaire de respecter le temps d'exposition avant de pouvoir photographier • Sur les modèles zoom, sachez qu'à un fort grossissement, correspond une plus grande luminosité et donc un plus long temps de pause

## ENTRETIEN:

- Ranger l'appareil dans un lieu sec et sûr, en vous assurant de l'avoir couvert de manière à le protéger de la poussière. • Eviter le contact des lentilles avec les doigts car le sel et l'humidité contenu sur la peau pourraient l'endommager.
- Ne nettoyer les parties optiques qui si c'est nécessaire, car cela peut l'abîmer. • Pour le nettoyage des lentilles nous vous conseillons un chiffon doux, et, dans le cas de saleté persistante, utilisez un chiffon sans fibres artificielles avec alcool

## GARANTIE KONUS

Ce produit est garanti contre les défauts de fabrication pour une durée de 1 an. La garantie ne couvre pas les défauts causés par: • une utilisation incorrecte de l'instrument • les coups et/ou chutes accidentelles; • l'usure normale des composants; • la mauvaise manipulation et/ou forçage; les réparations effectuées par un personnel non autorisé.

Remplissez cette garantie en écrivant dans l'espace prévu le modèle et la date d'achat. Joignez à la garantie votre ticket de caisse. Pour une éventuelle réparation/substitution prévoyez d'emballer avec soin l'article et envoyez le en port dû au distributeur ci-dessous:

Le produit sera substitué ou réparé sur décision du distributeur; pour agir de la manière la plus rapide, veuillez joindre une lettre avec votre adresse complète, numéro de téléphone et les défauts constatés sur le produit.

MODELE: #7122  
DATE D'ACHAT

# D #7122 KONUSPOT-100

## MONTAGE:

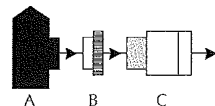
- 1) Drehen Sie zur Scharfstellung den Drehtrieb (1), bis das Bild maximale Schärfe erreicht hat.
- 2) ZOOM:- Drehen Sie den Zoom-Drehtrieb (2), um eine Vergrößerung zwischen 20x und 60x einzustellen. Wird die Vergrößerung erhöht, ist die Scharfeinstellung erneut vorzunehmen
- 3) Wahl der Vergrößerung: der Zunahme der Vergrößerung entspricht eine Abnahme der Helligkeit und eine Reduzierung des vergrößerten Feldes. Wenn Sie mit der Beobachtung beginnen, fangen Sie immer mit den niedrigen Vergrößerungen an und dann vergrößern Sie sie allmählich bis Sie die beste Vergrößerung erzielen, die mit dem beobachteten Gegenstand und den Umweltbedingungen vereinbar ist.

## TECHNISCHE DATEN:

- MOD. 7122• PRISMEN-SPEKTIV • VERGRÖßERUNG ZWISCHEN 20X UND 60X • OBJEKTIV Ø 100 MM • MIT FOTO-ADAPTER.

## FOTO-ADAPTER

- Um das Spektiv KONUSPOT als leistungsstarkes Teleobjektiv auf den gebräuchlichsten Spiegelreflex-kameras zu verwenden, benötigen Sie:
- 1) einen Foto-Adapter in der Ausrüstung (C)
  - 2) einen T/2-Ring (als Zubehör erhältlich, unterschiedliche Ausführungen je nach Kamera-Marke) (B).



REFLEX KAMERA	BEST. T/2	REFLEX KAMERA	BEST. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

## MONTAGE:

1. Entfernen Sie die Gummi-Okularmuschel (3) vom Okular. 2. Schrauben Sie den Foto-Adapter (C) auf das Okular. 3. Schrauben Sie den T/2-Ring auf den Foto-Adapter. 4. Schrauben Sie den T/2-Ring wie ein normales Objektiv am Kameragehäuse (A) fest. 5. Drehen Sie den Zoom-Drehtrieb (A), um die gewünschte Vergrößerung einzustellen. 6. Schauen Sie durch den Sucher des Fotoapparats und drehen Sie den Scharfstellring (1) so lange, bis das Motiv klar und deutlich zu sehen ist. Sie können nun mit der Telefotografie beginnen.

## HINWEISE ZUM FOTOGRAFIEREN:

- **RICHTEN SIE DAS SPEKTIV NICHT DIREKT AUF DIE SONNE UND BEOBACHTEN SIE DIE SONNE NICHT.** • Bei einigen Spiegelreflexkameras mit Autofokus ist vor dem Fotografieren die Belichtungszeit einzustellen. • Für Zoom-Modelle gilt, daß einer stärkeren Vergrößerung eine höhere Lichtstärke und damit eine längere Belichtungszeit entspricht.

## PFLEGE:

- Bewahren Sie das Gerät in einer Schutzhülle an einem trockenen und geschützten Ort auf. • Achten Sie darauf, die Linsen nicht zu berühren, da sie durch das Salz und die Feuchtigkeit der Haut beschädigt werden könnten. • Reinigen Sie die optischen Elemente nur, wenn es unbedingt nötig ist. So vermeiden Sie eventuelle Schäden. • Zur Reinigung der Linsen sollte ein weiches Tuch ohne synthetische Fasern verwendet werden, das bei hartnäckigem Schmutz mit etwas Alkohol und / oder Äther getränkt werden kann.

## GARANTIE KONUS

Auf dieses Produkt leistet Konus eine Garantie von ein Jahr gegen Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch: • Falsche Benutzung des Gerätes • Einwirkung durch Schläge oder Fallenlassen • Normalem Verschleiß der Teile • Willentlicher Beschädigung durch Aufbrechen • Nicht von Fachpersonal ausgeführten Reparaturen

Füllen Sie diesen Garantieschein aus und geben Sie das gekaufte Modell sowie das Kaufdatum an. Bewahren Sie den Kassabon auf. Für eine eventuelle Reparatur oder einen Ersatz schicken Sie das sorgfältig verpackte Instrument an die unten aufgeführte Anschrift:

Der Distributor entscheidet nach seinem Ermessen auf Reparatur oder Ersatz des Gerätes. Um den Vorgang zu beschleunigen, bitten wir Sie, Ihre komplette Adresse, Telefonnr. und eine kurze Angabe zu den aufgetretenen Defekten beizulegen.

MODELL: 7122  
KAUFDATUM

# EN #7122 KONUSPOT-100

## MOUNTING:

- 1) To focus, rotate the metal ring (1) until you have obtained the clearest image possible..
  - 2) ZOOM: rotate the metal ring (2) in order to vary the magnification from 20x to 60x. Increased magnification requires adjustment of the focus.
  - 3) Choice of magnification; with an increased magnification there is a decrease in luminosity and a reduction of the magnified area.
- Always begin observation at a low magnification and increase steadily until the best magnification, compatible with the observed subject and its environment is achieved .

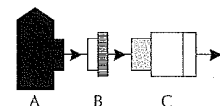
## TECHNICAL CHARACTERISTICS:

- MODEL 7122 PRISM SPOTTING SCOPE • MAGNIFICATION FROM 20X TO 60X • Ø100 MM OBJECTIVE • WITH PHOTO ADAPTER.

## ADAPTOR FOR PHOTOGRAPHY

- To transform your spotting scope into a powerful telephoto lens suitable for use with most reflex cameras, you will need:

- 1) a photo adaptor enclosed
- 2) T/2 ring (Optional - varies according to the make of camera)



PHOTOCAMERA BRAND	COD. T/2	PHOTOCAMERA BRAND	COD. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

## MOUNTING

1. Remove the rubber surround from the ocular (3). 2. Screw the photography adaptor (C) onto the ocular. 3. Screw the T/2 ring (B) onto the photography adaptor. 4. Screw the T/2 ring onto the body of the camera (A) as though it were a normal objective. 5. Rotate the zoom ring (2) until you have reached the required degree of magnification. 6. While looking through the view finder of the camera, rotate the focusing ring (1) until you have obtained a sharp and clear image of the object under observation.
- You have now set everything in place for photography.

## ADVICE FOR PHOTOGRAPHY:

- **NEVER AIM THE INSTRUMENT AT THE SUN. NEVER LOOK THROUGH THE INSTRUMENT AT THE SUN.** • With some models of camera a certain length of exposure is required before it is possible to take a photograph. On zoom models, remember that a larger degree of magnification results in a greater degree of luminosity and therefore requires a longer exposure time.

## MAINTENANCE:

- Store your equipment in a safe, dry place, ensuring that it is covered and protected from dust. • Avoid touching the lenses with dirty fingers as the salt and moisture contained in the skin could damage the lenses. • Do not clean the optic parts if it is not absolutely necessary to do so, as they might suffer damage. • For cleaning of the lenses, we recommend a soft cloth. In the case of more ingrained dirt, use a soft cloth, without any artificial fibres, soaked with alcohol or ether.

## GUARANTEE KONUS

This product is guaranteed against manufacturing defects for a period of one year. The guarantee does not cover defects caused by: • incorrect use of the instrument • accidental knocks and/or falls • normal wear and tear of parts • mishandling and or undue force • repairs effected by unauthorised persons.

Complete the guarantee by filling in the model and the date of purchase in the space provided. Attach the till receipt to the guarantee. If it is necessary to return the instrument for repair/replacement, pack it carefully and send it carriage paid home to the distributor listed below

The goods will be replaced or repaired at the discretion of the distributor. In the interests of a more efficient service, please enclose a letter giving your full address and telephone number and giving full details of the defects of the instrument.

MODEL: 7122  
DATE OF PURCHASE

## E #7122 KONUSPOT-100

### MONTAJE:

- 1) Para enfocar girar la rueda (1) hasta obtener una imagen lo más nítida posible
- 2) ZOOM: girar la rueda (2) para variar el aumento de 20x a 60x. La variación del aumento requiere una nueva regulación del enfoque
- 3) Elección del aumento: el incremento de aumentos corresponde una disminución de luminosidad y una reducción del campo aumentado. Cuando inicie la observación comenzar siempre a bajos aumentos y después poco a poco aumentarlos hasta tener el mayor aumento compatible con el objeto observado y con las condiciones ambientales.

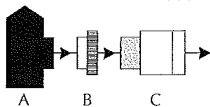
### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

• MODELO 7122; CATALEJO PRISMÁTICO • AUMENTOS DE 20X A 60X • OBJETIVO Ø100 MM. • CON ADAPTADOR PARA FOTOGRAFÍA.

### ADAPTADOR PARA FOTOGRAFIA

Para transformar su catalejo KONUSPOT en un potente teleobjetivo adaptado a las más comunes fotocameras reflex se precisa:

- 1) adaptador fotográfico en dotación (C)
- 2) aro T/2 (varía en base a la marca de la fotocámara) (B)



MARCA FOTOCAMARA	COD. T/2	MARCA FOTOCAMARA	COD. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

### MONTAJE:

1. Quitar el bonete de goma (3) del ocular. 2. Enroscar el adaptador fotográfico (7) sobre el ocular. 3. Enroscar el aro T/2 (B) en el adaptador fotográfico. 4. Enroscar el aro T/2 al cuerpo de la cámara (A) como si fuese un objetivo normal. 5. Girar la rueda del zoom (2) hasta alcanzar el aumento deseado. 6. Mientras se observa a través de la mira de la máquina fotográfica, girar el aro de enfoque hasta que el objeto resulte claro y nítido. Ahora se está preparado para proceder con las telefotografías.

### CONSEJOS PARA LA FOTOGRAFIA:

• No apunte ni observe el sol. • En algunos modelos de fotocameras reflex autofocus es necesario regular el tiempo de exposición antes de poder fotografiar. • En modelos zoom recuerde que a mayor aumento corresponde una mayor luminosidad y por lo tanto un tiempo de exposición mayor.

### MANTENIMIENTO:

• Deposite el aparato en un lugar seco y seguro, asegurándose de tenerlo tapado para protegerlo del polvo. • Evite el contacto de las lentes con los dedos porque la sal y la humedad contenidos en la piel podrían dañarlas. No limpie las partes ópticas si no es absolutamente necesario, porque se podrían estropear. • Para la limpieza de las lentes, aconsejamos un pincel blando, y en el caso de estar tener mucha suciedad use un tejido suave, sin fibras artificiales, empapadas en alcohol y/o eter.

## GARANTIA KONUS

Este producto está garantizado contra los defectos de fabricación por un periodo de 1 año. La garantía no cubre los defectos causados por:

- Uso indebido del instrumento. • Golpes y/o caídas accidentales. • Normales desgastes de los componentes. • Manipulaciones y/o forzamientos. • Reparaciones efectuadas por personal no autorizado.

Rellene esta garantía escribiendo en el espacio indicado el modelo y la fecha de compra. Cite en la garantía el código de identificación fiscal. Para una eventual reparación/sustitución proceda a embalar cuidadosamente el artículo y envíarlo en puerto franco al distribuidor abajo indicado:

KONUS ESPAÑA, S.L.-C/Gaucho, 53-28850 Torrejon De Ardoz (Madrid)

El producto será sustituido o reparado a discreción del distribuidor; para una rápida operación se ruega acompañar una carta con la dirección completa, número de teléfono y los defectos del instrumento.

MODELO : #7122

FECHA DE COMPRA:

## I #7122 KONUSPOT-100

### MONTAGGIO:

- 1) Per mettere a fuoco ruotare la ghiera vicino al tubo (1) fino ad ottenere un'immagine il più possibile nitida
- 2) ZOOM: girare la ghiera (2) per variare l'ingrandimento da 20x a 60x.
- 3) Scelta dell'ingrandimento: all'aumentare dell'ingrandimento corrisponde una diminuzione della luminosità ed una riduzione del campo ingrandito. Quando inizia l'osservazione cominciate sempre a bassi ingrandimenti e poi via via aumentateli fino ad avere il migliore ingrandimento compatibile con il soggetto osservato e con le condizioni ambientali. L'aumento di ingrandimento richiede una nuova regolazione della messa a fuoco.

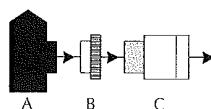
### CARATTERISTICHE TECNICHE:

• MODELLO #7122 CANNOCCHIALE PRISMATICO, INGRANDIMENTI DA 20X A 60X • OBIETTIVO Ø100mm. • COMPLETO DI ADATTATORE FOTO.

### ADATTATORE PER FOTOGRAFIA:

Per trasformare il vostro cannocchiale KONUSPOT in un potente teleobiettivo adatto alle più comuni fotocamere reflex occorrono:

- 1) Adattatore foto in dotazione (C)
- 2) anello T/2, varia in base alla marca delle fotocamere (B)



MARCA FOTOCAMERA	COD. T/2	MARCA FOTOCAMERA	COD. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

### MONTAGGIO:

1. Rimuovere la bionetta in gomma dall'oculare (3). 2. Avvitare l'adattatore fotografico (C) sull'oculare. 3. Avvitare l'anello T/2 (B) sull'adattatore fotografico. 4. Avvitare l'anello T/2 al corpo macchina (A) come fosse un normale obiettivo. 5. Ruotare la ghiera dello zoom (2) fino a raggiungere l'ingrandimento desiderato. 6. Mentre si guarda attraverso il mirino della macchina fotografica, ruotare l'anello di messa a fuoco (1) finché l'oggetto non risulta chiaro e nitido. Si è ora pronti a fotografare.

### CONSIGLI PER LA FOTOGRAFIA:

• Non puntate né osservate il sole - Su alcuni modelli di fotocamere reflex autofocus è necessario impostare il tempo di esposizione prima di poter fotografare. • A un maggior ingrandimento corrisponde una minore luminosità e quindi il tempo di esposizione sarà maggiore.

### MANTENIMENTO:

• Riponetne l'apparecchio in un luogo asciutto e sicuro, assicurandovi di averlo coperto per proteggerlo dalla polvere - Evitare il contatto delle lenti con le dita poiché il sale e l'umidità contenuti nella pelle potrebbero smerigliarle - Non pulite le parti ottiche se non è assolutamente necessario poiché si potrebbero rovinare - Per la pulizia delle lenti vi consigliamo un soffietto morbido e nel caso di sporco più ostinato usate un tessuto morbido, senza fibre artificiali imbevuto di alcool e/o eter.

## GARANTIA KONUS

Questo prodotto è garantito contro i difetti di fabbricazione per la durata di 1 anno. La garanzia non copre i difetti causati da: • uso scorretto dello strumento • colpi e/o cadute accidentali • normale usura dei componenti • manomissioni e/o forzature • riparazioni effettuate da personale non autorizzato.

Compilate questa garanzia scrivendo nell'apposito spazio il modello e la data d'acquisto. Allegate alla garanzia lo scontrino fiscale.

Per una eventuale riparazione/sostituzione provvedete ad imballare accuratamente l'articolo ed inviatelo in porto franco al distributore sotto elencato:

KONUS ITALIA GROUP S.r.l. via Mirandola, 45 37026 Sestimo di P. (VR) ITALIA

Il prodotto verrà sostituito o riparato a discrezione del distributore; per un'operazione più celere si prega di allegare una lettera con l'indirizzo completo, recapito telefonico ed i difetti dello strumento.

MODELO : #7122

DATA DI ACQUISTO

## P #7122 KONUSPOT-100

### MONTAGEM:

- 1) Para fazer a focagem, girar a cremalheira (1) até obter uma imagem o mais nítida possível.
- 2) ZOOM: girar a cremalheira (2) para variar a ampliação de 20x a 60x. O aumento da ampliação pede uma nova regulação da focagem.
- 3) Escolha do aumento: à elevação do aumento corresponde uma diminuição da luminosidade e uma redução do campo aumentado. Quando iniciar sua observação, comece sempre com baixos aumentos, e depois aumente-os gradualmente até obter o melhor aumento compatível com o objecto observado e com as condições ambientais.

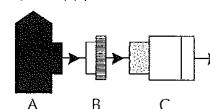
### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

•MOD. 7122 •LUNETEA DE ALCANCE PRISMÁTICA •AMPLIAÇÕES DE 20X A 60X •OBJECTIVA DE Ø100 MM • COM ADAPTADOR PARA FOTOGRAFIA.

### ADAPTADOR PARA FOTOGRAFIA

Para transformar o sua luneta de alcance KONUSPOT em uma potente tele-objetiva apropriada para as mais comuns câmaras fotográficas reflex, são necessários:

- 1) adaptador foto (C) em dotação.
- 2) cremalheira T/2 opcional (B) (varia conforme a marca da câmara fotográfica).



MARCA DA CÂMARA	COD. T/2	MARCA DA CÂMARA	COD. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

### MONTAGEM:

1. Remover a protecção de borracha (3) da ocular. 2. Aparafusar o adaptador fotográfico (C) na ocular. 3. Aparafusar a cremalheira T/2 (B) no adaptador fotográfico. 4. Aparafusar a cremalheira T/2 no corpo da câmara (A) como se fosse uma objectiva normal. 5. Girar a cremalheira de zoom (2) até alcançar a ampliação desejada. 6. Enquanto olha-se através da mira da câmara fotográfica, girar a cremalheira de focagem (1) até que o objecto resulte claro e nítido. Está pronta para fazer a telefotografia.

### CONSELHOS PARA A FOTOGRAFIA:

•Não assestar e nem observar o sol • Em alguns modelos de câmaras fotográficas reflex autofocus é necessário programar o tempo de exposição antes de poder fotografar. •Nos modelos zoom, lembrar que a uma maior ampliação corresponde uma maior luminosidade e, conseqüentemente, um tempo de exposição maior.

### MANUTENÇÃO:

•Colocar o aparelho em um sítio seco e seguro, certificando-se de tê-lo coberto para protegê-lo do pó. • Evitar o contacto das lentes com os dedos pois o sal e a humidade da pele poderiam danificá-las. • Não limpar as partes ópticas se não for absolutamente necessário porque poderia danificá-las. • Para a limpeza das lentes, aconselhamos um sopro fraco, e, caso a sujidade seja resistente, usar um pano macio sem fibras artificiais, imbebido com álcool e/ou eter.

## GARANTIA KONUS

Este produto é garantido contra os defeitos de fabricação por 1 ano. A garantia não cobre os defeitos causados por:

- uso incorrecto do instrumento • batidas ou quedas accidentais • desgaste normal dos componentes • alterações, modificações e/ou violação • reparações efectuadas por pessoa não autorizada

Preencher esta garantia escrevendo no espaço apropriado o modelo e a data da compra. Anexar à garantia a nota fiscal. Para uma eventual reparação/substituição, providenciar a embalagem cuidadosa do artigo e enviá-lo com porto franco ao distribuidor enumerado a seguir:

O produto será substituído ou reparado de acordo com a decisão do distribuidor; para uma operação mais rápida, anexar uma carta com endereço completo, número de telefone e os defeitos do instrumento.

MODELO: 7122  
DATA DA COMPRA

# NL #7122 KONUSPOT-100

## MONTAGE:

- 1) Om scherp te stellen de ring (1) draaien om een zo helder mogelijk beeld te krijgen.
  - 2) ZOOM: de ring (2) draaien om vergrotingen te verkrijgen van 20x - 60x. Voor elke nieuwe vergroting moet men opnieuw scherpe stellen.
  - 3) Keuze van de vergroting: als de vergroting toeneemt, wordt de helderheid minder en neemt het vergrootte beeldvlak af.
- Als men de waarneming begint, probeert men eerst kleine vergrotingen om die langzaam toe te laten nemen, totdat de beste vergroting ten opzichte van het waargenomen subject en de weersomstandigheden gevonden is.

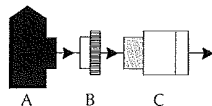
## TECHNISCHE GEGEVENS:

MODEL 7122. PRISMATISCHE VERREKIJKER. VERGROTINGEN VAN 20X-60X. OBJECTIEF DIAMETER 100 MM. MET ADAPTOR VOOR FOTOGRAFIE.

## ADAPTOR VOOR FOTOGRAFIE

Om uw KJK verrekijker in een krachtige teleobjectief te veranderen (geschikt voor alle reflex camera's) heeft u nodig:

- 1) adaptor foto (C) megeleverde
- 2) T/2 ring (optie) (naar gelang het merk en model v.d camera) (B).



V. D. CAMERA	COD. T/2	V. D. CAMERA	COD. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

## MONTEREN:

1. De rubberen ring (3) van de oculair afhalen. 2. de adaptor voor fotografie (C) op de oculair schroeven. 3. De T/2 (B) ring op de adaptor voor fotografie schroeven. 4. De T/2 ring op de camera (A) schroeven (zoals men dat voor een normale tele objectief doet).
5. De ring van de zoom (2) draaien totdat de gewenste vergroting verkregen is. 6. Terwijl men door het vensterje van de camera kijkt, de ring voor het scherpe stellen net (1) zolang draaien totdat het object scherp en duidelijk is. De instelling is nu gereed voor tele fotografie.

## ADVIEZEN VOOR FOTOGRAFIE:

- **PROBEER NIET DE ZON TE FOTOGRAFEREN EN RICHT OOK NOOIT OP DE ZON.** • Sommige autofocus camera's verstoren eerst instelling van de sluitertijd alvorens men kan fotograferen. • Verget niet dat op de camera's met zoomlens, voor een grotere vergroting, méér licht vereist is en daarom ook een grotere sluitertijd.

## ONDERHOUD:

- Bewaar het instrument op een droge veilige plaats, en bescherm het tegen stof.
- Raak de lenzen nooit met de vingers aan want vet en zout zouden de lens kunnen beschadigen. • Maak de optische onderdelen niet schoon indien niet absoluut noodzakelijk, ook dit kan onnodig schaden. • Om de lenzen schoon te houden is een zachte tissue voldoende. • Als de lenzen echt vuil zijn kan men een stukje stof (zonder kunstmatige vezels) met een beetje ether of alcohol volstaan.

## GARANTIE KONUS

Op dit produkt geldt een garantie van een jaar voor evt. fabrieksfouten. Onder deze garantie vallen geen defecten die veroorzaakt zijn door:

- een onjuist gebruik van het instrument • per ongeluk vallen, of stoten • normale slijtage van de componenten • geforceerd en/of foutief gebruik • reparaties door onbevoegd personeel • De garantieboven invullen in de daarvoor bestemde ruimte met de datum van aanschaf.

Voeg bij het garantiebewijs ook de aankoopbon. Voor een eventuele reparatie/vervanging het artikel goed verpakken en goed gefrankeerd terugsturen naar uw distributeur:

De distributeur zal beslissen of het produkt vervangen of gerepareerd zal worden. Voor een goede dienstverlening a. u. b. een brief bijsluiten voorzien van adresgegevens en telefoonnummer met een beschrijving van de defecten van het instrument.

MODEL #7122  
AANKOOPDATUM

# RU #7122 KONUSPOT-100

## МОНТАЖ:

- 1) Для наведения на фокус повернуть зажимное кольцо рядом с трубой (1) до тех пор, пока не будет получено как можно более четкое изображение.
- 2) Увеличение. Повернуть зажимное кольцо (2) для изменения увеличения.
- 3) Выбор увеличения: с возрастанием увеличения происходит снижения яркости и уменьшение увеличиваемого поля. Когда Вы начинаете наблюдения, начинайте с низкого увеличения и затем постепенно повышайте увеличение до достижения наилучшего увеличения, совместимого с наблюдаемым объектом и с условиями окружающей среды. Возрастанию увеличения требует нового регулирования наведения на фокус.

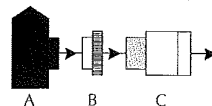
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

• МОДЕЛЬ #7122 ПРИЗМАТИЧЕСКАЯ ПОДЗОРНАЯ ТРУБА, УВЕЛИЧЕНИЕ ОТ 20X ДО 60X • ОБЪЕКТИВ Ø 100 MM.

## АДАПТЕР ДЛЯ ФОТОГРАФИЙ:

Для того, чтобы преобразовать Вашу подзорную трубу KONUSPOT в мощный телеобъектив, подходящий для самых распространенных зеркальных фотоаппаратов, необходимы:

- 1) Адаптер фото в комплекте (C)
- 2) Кольцо T/2, меняющееся в зависимости от марки фотоаппарата (B)



Адаптер фото в комплекте	Кольцо T/2	Адаптер фото в комплекте	Кольцо T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

## МОНТАЖ:

1. Снять резиновую накладку с окуляра (3). • 2. Навинтить фотографический адаптер (C) на окуляр. • 3. Завинтить кольцо T/2 (B) на фотографический адаптер.
4. Завинтить кольцо T/2 на корпус аппарата (A), как обычный объектив. • 5. Поворачивать зажимное кольцо объектива с переменным фокусным расстоянием (трансфокатора) (6) до тех пор, пока не будет достигнуто необходимое увеличение. • 6. Когда Вы смотрите через объектив фотоаппарата, необходимо поворачивать кольцо наведения на фокус (5) до тех пор, пока объект не станет четким и ясным. Теперь Вы готовы для фотографирования.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СЪЕМКЕ ФОТОГРАФИЙ:** Не наводить на солнце и не смотреть на солнце — У некоторых моделей зеркальных фотоаппаратов с устройством автоматической фокусировки необходимо задать время экспозиции, перед тем, как фотографировать. — Большому увеличению соответствует меньшая яркость, то есть увеличивается время экспозиции.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:

Поместите прибор на хранение в сухое и надежное место, закрыв его для защиты от пыли — избегать контакта линз с пальцами, поскольку соль и влага, содержащиеся на коже, могут привести к их матированию — Не очищать оптические части, если только это не совершенно необходимо, поскольку их можно легко повредить — рекомендуем использовать для очистки линз слабый воздушный, или, при наличии более устойчивой грязи, использовать мягкую тряпку, без искусственных волокон, пропитанную спиртом или/и аэрозолем.

## ГАРАНТИЯ KONUS

Это изделие получает гарантию на дефекты производства, сроком на 1 год. Гарантия не покрывает дефекты, явившиеся следствием: • неправильного использования прибора • случайных ударов или падений • нормального износа компонентов • порчи или/и приложения усилий • ремонта, выполненного лицами, не имеющими разрешения. Заполните данную гарантию, указав в специальной графе модель и дату покупки. Приложите к гарантии чек.

Для выполнения ремонта/замены необходимо тщательно упаковать изделие и направить его на условиях порто-франко перечисленным ниже дистрибьюторам: Изделие будет починено или заменено по решению дистрибьютора; для более быстрого выполнения операций просим приложить письмо с полным адресом, номером телефона и указанием дефекта прибора

# PL #7122 KONUSPOT-100

## MONTAŻ:

- 1) W celu nastawienia na ostrość należy tak długo obracać pokrętkiem umieszczonym w pobliżu tubusu (1), aż otrzyma się możliwe jak najbardziej wyraźny obraz.
- 2) Zoom. W celu zmiany powiększenia należy posłużyć się pokrętkiem (2).
- 3) Wybór powiększenia: zwiększenie powiększenia powoduje zmniejszenie jasności obrazu oraz redukcję powiększonego pola widzenia. Obserwacje należy rozpoczynać zawsze przy małym powiększeniu, a następnie stopniowo je zwiększać, aż do momentu otrzymania powiększenia najlepiej odpowiadającego obserwowanemu przedmiotowi oraz panującym warunkom otoczenia. Zwiększenie powiększenia wymaga ponownego ustawienia na ostrość.

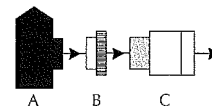
## DANE TECHNICZNE:

• MODEL #7122 LUNETY PRYZMATYCZNA, POWIĘKSZENIA OD 20X DO 60X • OBIEKTYW Ø100mm. • WYPOSAŻONA W ADAPTOR FOTOGRAFICZNY.

## ADAPTOR FOTOGRAFICZNY:

W celu przekształcenia lunety KONUSPOT w dużej mocy teleobiektyw nadający się do zastosowania z najbardziej popularnymi lustrzanymi aparatami fotograficznymi potrzebne są:

- 1) Adaptor fotograficzny, znajdujący się na wyposażeniu (C).
- 2) Pierścień T/2, zależny od marki aparatu fotograficznego (B).



ADAPTOR FOTOGRAFICZNY PIERŚCIEŃ T/2		ADAPTOR FOTOGRAFICZNY PIERŚCIEŃ T/2	
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

## MONTAŻ:

1. Zdjąć gumową muszlę z okularu (3).
2. Przykręcić adaptor fotograficzny (C) na okularze.
3. Przykręcić pierścień T/2 (B) na adaptorze fotograficznym.
4. Przykręcić pierścień T/2 do korpusu aparatu (A) tak, jak w przypadku normalnego obiektywu.
5. Obrócić pokrętkę zoom (2), aby otrzymać żądane powiększenie.
6. Patrzeć przez celownik aparatu fotograficznego, obracając pierścieniem ogniskowania (1) tak długo, aż obserwowany przedmiot stanie się jasny i wyraźny. Po wykonaniu powyższych czynności aparat fotograficzny gotowy jest do wykonywania zdjęć.

## PORADY DOTYCZĄCE WYKONYWANIA ZDJĘĆ:

- Nie należy nigdy bezpośrednio celować, ani patrzeć na słońce.
- W przypadku niektórych lustrzanych aparatów fotograficznych posiadających automatyczne nastawienie ostrości (autofocus) przed wykonaniem zdjęcia konieczne jest nastawienie czasu naświetlania.
- Zwiększenie powiększenia powoduje zmniejszenie jasności obrazu i w konsekwencji konieczność nastawienia dłuższego czasu ekspozycji.

## KONSERWACJA:

Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, odpowiednio je okrywać w celu ochrony przed kurzem — Nie należy dotykać palcami soczewek, ponieważ znajdujące się na skórze śl i wilgoć mogą je uszkodzić — Części optyczne należy czyścić tylko wtedy, gdy jest to absolutnie niezbędne, ponieważ mogą ulec uszkodzeniu — Do czyszczenia soczewek zaleca się stosowanie delikatnej pompki dmuchającej, a w przypadku trudnego do usunięcia brudu

## GWARANCJA KONUS

Niniejszy wyrób posiada gwarancję na okres 1 roku, obejmującą wady produkcyjne. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych: niewłaściwym wykorzystaniem urządzenia • przypadkowym uderzeniem i / lub upadkiem • normalnym zużyciem się części składowych • przeróbkami i / lub czynnościami wykonywanymi na siłę • naprawami wykonanymi przez osoby do tego nieupoważnione.

Niniejszą gwarancję należy wypełnić, wpisując w odpowiednim miejscu model oraz datę zakupu. Gwarancję należy załączyć do dowodu zapłaty.

Na wypadek ewentualnej naprawy / wymiany urządzenia należy odpowiednio starannie je zapakować i przelać na własny koszt do wskazanego poniżej dystrybutora:

Wyrób zostanie wymieniony lub naprawiony wedle uznania dystrybutora; w celu przyspieszenia całej procedury prosimy o załączenie listu zawierającego pełny adres, numer telefonu oraz opis wad urządzenia.

# GR #7122 KONUSPOT-100

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

- 1) Για να εστιάσετε, περιστρέψτε τον δακτύλιο (1) μέχρι να επιτύχετε την πιο ευκρινή δυνατή εικόνα.
- 2) ZOOM: περιστρέψτε τον δακτύλιο (2) για να μεταβάλετε τη μεγέθυνση από 20x ως 60x. Μετά από την αόριστη της μεγέθυνσης είναι απαραίτητη μια καινούρια ρύθμιση της εστίασης.
- 3) Διαλογή της μεγέθυνσης: ανξονώντας τη μεγέθυνση θα έχετε μια μείωση της φωτεινότητας και μια ελαττώση του μεγάλου πεδίου. Όταν αρχίσετε τη παρατήρηση, ξεκινήστε πάντα με χαμηλές μεγεθύνσεις και μετά λίγο λίγο να τις αυξήσετε μέχρι να έχετε μια καλύτερη μεγέθυνση προσαρμοσμένη στο αντικείμενο που παρατηρείτε και στην κατάσταση τον περιβάλλον.

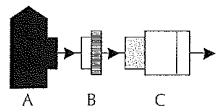
## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Μοντέλο 7122-ηλεκτρομαγνητική διόπτρα με- γυθύνσεις από 20x μέχρι 60x • αντικειμενικός φακός ø 100 mm • μιεπροσαρμοστήρας.

## Προσαρμοστήρας

Για να μετατρέψετε τη διόπτρα KONUSPOT σε ένα ισχυροαυτιμεταμορφωτικό φακό, κατάλληλο και για τις πιο κοινές φωτογραφικές μηχανές reflex χρειάζονται:

1. προσαρμοστήρας που διαβήτη (C)
2. δακτύλιος T/2 κατ' απαίτηση (διαφέρει ανάλογα με τη μάρκα της φωτ. μηχανής) (B).



Φωτ μηχανής	COD. T/2	Φωτ μηχανής	COD. T/2
CANON	1583	YASHICA-CONTAX	1588
MINOLTA	1584	SP-VITE	1591
NIKON	1585	PRACTIKA	1594
OLYMPUS	1586	MINOLTA MAXXUM	1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON	1587	CANON EOS	1597

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

1. Αφαιρέστε τον ελαστικό προστατευτικό δακτύλιο (3) από τον προσοφθάλμιο.
2. Βιδώστε τον προσαρμοστήρα (C) στον προσοφθάλμιο. 3. Βιδώστε τον δακτύλιο T/2 (B) στον προσαρμοστήρα (A). 4. Βιδώστε τον δακτύλιο T/2 στο σώμα της μηχανής σαν να ήταν ένας κανονικός αντικειμενικός φακός. 5. Περιστρέψτε τον δακτύλιο του zoom (2) μέχρις ότου επιτύχετε την επιθυμητή μεγέθυνση.
6. Κοιτάζοντας μέσω του του προσοφθαλμίου της φωτ. μηχανής, περιστρέψτε τον δακτύλιο εστίασης μέχρις ότου το αντικείμενο (1) που παρατηρείτε γίνει εντελώς ευκρινές. Τώρα είστε έτοιμος για την τηλεφωτογράφιση.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ:

Μη στοιχείετε και μην παρατηρείτε τον ήλιο • Σε ορισμένες φωτογραφικές μηχανές reflex με αυτόματη εστίαση πρέπει να προκαθορίσετε τον χρόνο έκθεσης για να μπορέσετε να φωτογραφήσετε • Στα μοντέλα με το zoom θυμηθείτε ότι σε μια μεγάλη μεγέθυνση αντιστοιχεί μια μεγάλη φωτεινότητα και, κατά συνέπεια, ένας μεγαλύτερος χρόνος έκθεσης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα στεγνό και αήλιο μέρος, αφού πρώτα τη σκεπάσετε για να την προστατέψετε από τη σκόνη. Αποφύγετε να αγγίξετε τον φακό με τα δάχτυλα γιατί τα όλα και η υγρασία που υπάρχουν πάνω σ'αυτά θα μπορούσαν να του προκαλέσουν ζημιά. Καθαρίζετε τα οπτικά μέρη μόνο όταν αυτό κρίνεται εντελώς απαραίτητο γιατί αλλιώς θα μπορούσαν να καταστραφούν • Για τον καθαρισμό των φακών σας προτιμούμε ένα απαλό φυσικό και, σε περίπτωση που υπάρχει κάποια δύσκολη βρωμιά, ένα απαλό ύφασμα χωρίς συνθετικές ίνες, βρεγμένο με λίγο οινόπνευμα ή/και αιθέρα.

## ΕΓΓΥΗΣΗ KONUS

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 1 χρόνο, όσον αφορά τα ελαττώματα κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που προκλήθηκαν από: • εσφαλμένη χρήση του οργάνου • φυσιολογική φθορά των μερών του • άσκοπες επεμβάσεις στο μηχανισμό του • διορθώσεις που έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Συμπληρώστε το έντυπο της εγγύησης, αναγράφοντας στον στον ειδικό χώρο το μοντέλο και την ημερομηνία αγοράς, και κρατήστε συνημμένα την απόδειξη πληρωμής. Σε περίπτωση που χρειαστεί να γίνει κάποια διόρθωση ή αλλαγή, φροντίστε να συσχεμάστε με προσοχή το προϊόν και να το στείλετε με αντικαταβολή στον παρακάτω αναφερόμενο αντιπρόσωπο:

Η αλλαγή ή η διόρθωση του προϊόντος ενοπείκται στην κρίση του αντιπροσώπου. Για την συντόμηση της διαδικασίας σας παρακαλούμε να αποστείλετε συνημμένα μια επιστολή με την πλήρη διεύθυνσή σας, το τηλέφωνο και μια περιγραφή των ελαττωμάτων του προϊόντος.

ΜΟΝΤΕΛΟ #7122

Ημερομηνία αγοράς

# HU #7122 KONUSPOT-100

## ÖSSZEÁLLÍTÁS:

- 1) forgassa a (1) fémgyűrűt amíg éles képet nem kap.
- 2) Zoom: forgassa a (2) fémgyűrűt a nagyítás mértékének változtatásához. A megnövelt nagyítás után az élesség utánállítása válhat szükségessé.
- 3) Finomítsa a nagyítást; a nagyobb mértékű nagyítás csökkenti a fényáteresztő képességet és szűkíti a látószöveget.

A megfigyelést mindig kisebb nagyítással kezdje, és ezután növelje egyenletesen a legjobb nagyításig, ami megfelel a megfigyelt tárgy és környezetének.

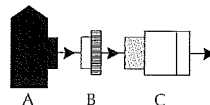
## MŰSZAKI ADATOK:

• 7122 modell: prizmás figyelő távcső • 20x - 60x nagyítással • ø 100 mm • fotó adapter.

## FOTÓADAPTER

A spotting scope nagyfeljesítményű telebjektivként használható, ehhez Önnek szüksége van

- 1) jelen fotóadapterre
- 2) T/2 csatlakozó gyűrűre a fényképezőgéprek megfelelően.



A FÉNYKÉPEZŐGÉP MÁRKÁJÁTÓL FÜGGŐ T/2 GYŰRŰ KÓDJA:	A FÉNYKÉPEZŐGÉP MÁRKÁJÁTÓL FÜGGŐ T/2 GYŰRŰ KÓDJA:
CANON 1583	YASHICA-CONTAX 1588
MINOLTA 1584	SP-VITE 1591
NIKON 1585	PRACTIKA 1594
OLYMPUS 1586	MINOLTA MAXXUM 1596
PENTAX K/M - RICOH-CHINON 1587	CANON EOS 1597

## CSATLAKOZTATÁS

1. Vegye le az okulárról a gumborítást (3)
2. Csatvarja fel a fotóadaptert (C) az okulárra
3. Csatlakoztassa a T/2 gyűrűt (B) a fotóadapterhez
4. A T/2 gyűrű menetes részéhez csavarja fel a fényképezőgép vázat (A) mintha egy normál objektív lenne
5. Forgassa a zoomgyűrűt (2) míg a szükséges nagyítást el nem éri
6. Miközben a fényképezőgép keresőjébe néz, állítsa az élességet az (1) gyűrűvel míg a megfigyelendő tárgy tiszta éles képet nem látja

## KARBANTARTÁS:

Tárolja az eszközt száraz, tiszta helyen, takarja le és gyűződjön meg, hogy nem kerül por rá. Kerülje a lencse érintését ujjal, hogy az izzadság és só ne károsítsa az objektíveket. Amíg nem feltétlenül szükséges, ne tisztítsa az optikai részeket, nehogy megsérüljenek. A tisztításhoz puha kendőt használjon. Ha rákötött szennyeződést kell eltávolítani, akkor műszál nélküli alkoholos vagy éteres puha rongyot használjon.

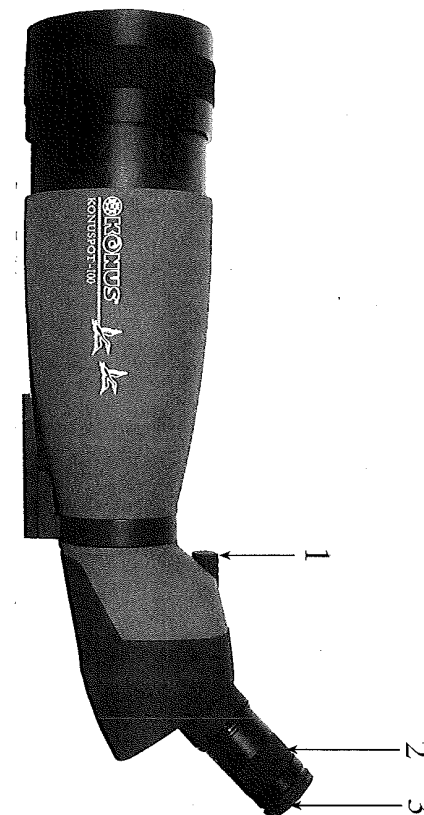
## GARANCIÁT

Figyelem: ne nézzen a Napba a teleszkóppal, mert károsítja az Ön látását!  
© A kép és szöveg részbeni vagy teljes felhasználása, valamint a másolás tilos!

A teleszkópra az eladástól számított 12 hónapig garanciát vállalunk. A garancia az eladást igazoló nyugta vagy számla és jelen garancialevél együttes bemutatásával érvényes.

A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használat, leesés, törés, erőszakos beavatkozás során keletkezett hibákra.

Kérjük vigyázzon a készülékre, és probléma esetén bizalommal forduljon kereskedőjéhez, vagy az alábbi címre:



**KONUS**  
Optical & Sport Systems

[www.konus.com](http://www.konus.com)